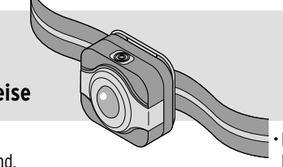


de Sicherheitshinweise

- Halten Sie die Leuchte von Kindern fern.
  Es besteht Strangulationsgefahr durch das Stirnband.
- Die LEDs sind sehr hell. Schauen Sie nicht direkt in das Licht der Kopfleuchte.
  Achten Sie (auch beim Tragen) darauf, dass Sie Personen oder Tiere nicht blenden.
- Der Artikel ist für den Außenbereich geeignet und entspricht der Schutzart IP44.
  Dies bedeutet Schutz vor Staub und Spritzwasser wie z.B. leichtem Regen.
  Schützen Sie ihn aber vor Starkregen, Fließwasser und Pfützen. Keinesfalls darf der Artikel in Wasser getaucht werden, da er dadurch zerstört wird.
- Nehmen Sie den Artikel nicht in Betrieb, wenn sichtbare Schäden am Artikel vorhanden sind.
- Der Akku ist fest eingebaut und kann und darf nicht selbst ausgetauscht werden.
  Bei Schäden am Akku oder am Artikel selbst entsorgen Sie den Artikel.
- Akkus dürfen nicht auseinandergenommen, in Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Beim Laden des Akkus beachten Sie ...
  - ... bei Anschluss per USB-Netzadapter an das Stromnetz die technischen Daten des Netzadapters.
  - ... bei Anschluss an den Computer schließen Sie ggf. zuvor alle offenen Anwendungen, um Datenverlust bei Problemen zu vermeiden.
  - ... bei Verwendung einer Powerbank die technischen Daten der Powerbank sowie deren Gebrauchsanleitung.
- Die eingebauten LEDs können und dürfen nicht getauscht werden.

Akku laden

1. Öffnen Sie die Abdeckung auf der Unterseite der Leuchte (Bild 1).
2. Schließen Sie das mitgelieferte USB-Kabel an die Leuchte und einen PC, eine Powerbank oder – über einen USB-Adapter (nicht im Lieferumfang) – an das Stromnetz an. Die Kontrollleuchte leuchtet rot während des Ladevorgangs. Sobald der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die Kontrollleuchte grün.
3. Ziehen Sie das Kabel ab und schließen Sie die Abdeckung wieder sorgfältig, um die Wasserdichtigkeit zu gewährleisten.

- Ladezeit bei leerem Akku ca. 3 Stunden, Betriebszeit bei vollem Akku ca. 8 Stunden volles Licht / ca. 13 Stunden gedämpftes Licht (je nach Umgebungsbedingungen).
- Um die volle Kapazität des Akkus solange wie möglich zu erhalten, laden Sie den Akku auch bei Nichtgebrauch alle 2 Monate vollständig auf. Am längsten hält die Kapazität des Akkus bei normaler Raumtemperatur. Je niedriger die Temperatur, desto mehr verkürzt sich die Laufzeit.
- Wenn das Laden nicht funktionieren sollte, ziehen Sie für einen Moment das Ladekabel ab und versuchen es erneut.

Gebrauch

Die Kopfleuchte verfügt über drei verschiedene Leuchtfunktionen.

▷ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (Bild 2):

1x drücken: - volles Licht
2x drücken: - gedämpftes Licht
3x drücken: - Blinklicht
4x drücken: - Leuchte aus

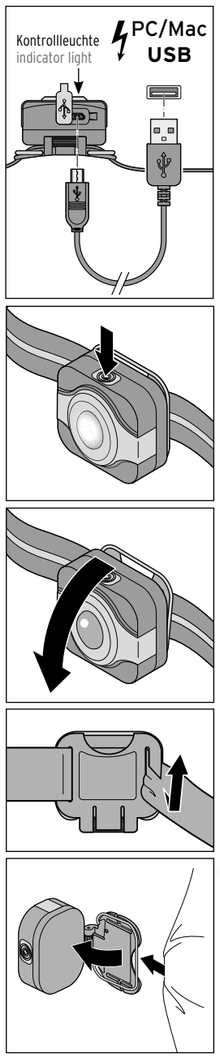
- Für eine optimale Beleuchtung ist der Lampenkopf um ca. 90° schwenkbar (Bild 3).
- Wenn Sie die Kopfleuchte an Ihrer Kleidung befestigen möchten, können Sie das Stirnband entfernen (Bild 4/5).

Pflege

▷ Wischen Sie die Kopfleuchte mit einem leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch sauber.

Technische Daten

Modell:	397 270
Leuchtmittel:	Leuchtdioden (LEDs)
Akku: (nach UN 38.3 getestet)	Polymer-Lithium-Akku, 600 mAh, DC 3,7 V Nennenergie: 2,22 Wh
Eingang:	DC 5 V/300 mA
Ausgang:	max. 0,5 W
Schutzart:	IP44 (spritzwassergeschützt)
Umgebungstemperatur:	-10 bis +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.de



en Safety warnings

- Keep the headlamp away from children. There is a risk of strangulation due to the headband.
- The LEDs are very bright. Do not look directly into the LED light.
  Ensure that you do not blind other people or animals with the light (including when wearing it).
- The product is suitable for outdoor use and complies with protection type IP44.
  This means that it is protected against dust and splashes of water, such as light rain. However, you should protect it from heavy rain, streams of water and puddles. The product must under no circumstances be immersed in water, as this would destroy it.
- Do not use the product if it shows any visible signs of damage.
- The rechargeable battery is firmly built into the lamp and cannot be replaced.
  You should not attempt to replace it yourself.
  Dispose of the product if the rechargeable battery or the product itself is damaged.
- Rechargeable batteries must not be taken apart, thrown into fire or short-circuited.
- When charging the battery please make sure to...
  - ... check the technical specifications of the mains adapter when connecting the product to the mains with the USB adapter.
  - ... if necessary, close all running programs before connecting the product to a computer in order to avoid loss of data if problems occur.
  - ... if using a power bank (spare battery), take note of the technical specifications of the power bank as well as its instruction manual.
- The built-in LEDs cannot and must not be replaced.

Charging the battery

1. Open the cover on the bottom of the headlamp (image 1).
2. Use the USB cable provided to connect the light to a computer or power bank, or to the power supply using a USB mains adapter (not included). The indicator light turns red while the product is charging. Once the battery is fully charged, the indicator light turns green.
3. Remove the cable and carefully close the cover once again to ensure the product remains watertight.

- Charging time for a flat battery is approx. 3 hours, operating time with a fully charged battery is approx. 8 hours at full brightness / 13 hours dimmed light (depending on ambient conditions).
- To preserve the rechargeable battery's full capacity for as long as possible, you should recharge the battery every 2 months, even if you do not use the lamp. The battery will best hold its charge at normal room temperature. The lower the temperature, the shorter the battery life.
- If it does not charge, remove the charging cable for a minute and then try again.

Use

The headlamp is equipped with three different light functions.

▷ Press the On/Off switch (image 2):

press 1x : - full light
press 2x : - dimmed light
press 3x : - flashing light
press 4x : - lamp switched off

- The lamp head can be adjusted by approx. 90° to achieve the best lighting (image 3).
- If you wish to attach the headlamp to your clothes, you can also remove the headband (image 4/5).

Care

▷ Wipe the light with a slightly dampened cloth.

Technical specifications

Model:	397 270
Bulb:	Light-emitting diodes (LEDs)
Battery: (tested as per UN 38.3)	Polymer lithium battery, 600 mAh, DC 3.7 V Watt-hour rating: 2.22 Wh
Input:	DC 5 V/300 mA
Output:	max. 0.5 W
Protection class:	IP44 (protection from splashes of water)
Ambient temperature:	-10 to +40°C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

fr Consignes de sécurité

- Tenez la lampe hors de portée des enfants.
  Il y a risque d'étranglement avec le bandeau.
- La luminosité des LED est très forte. Ne regardez jamais directement dans les LED de la lampe frontale. Veillez à n'aveugler ni personnes ni animaux avec la lampe, même lorsque vous la portez.
- Cet article est conçu pour être utilisé à l'extérieur et possède un indice de protection IP44. Il est donc protégé contre la poussière et les projections d'eau comme la pluie légère. Protégez-le néanmoins contre les fortes pluies, l'eau courante et les flaques. Il ne faut en aucun cas plonger l'article dans l'eau car cela le détruirait.
- N'utilisez pas l'article s'il présente des détériorations visibles.
- La batterie est montée de façon définitive dans l'article. Vous ne pouvez ni ne devez la remplacer vous-même. En cas de détérioration de la batterie ou de l'article, jetez l'article.
- Il ne faut ni démonter, ni jeter au feu, ni court-circuiter les batteries.
- À respecter pendant la charge de la batterie ...
  - ... En cas de raccordement au réseau électrique via un adaptateur secteur USB, respectez les caractéristiques techniques de l'adaptateur secteur.
  - ... En cas de raccordement à un ordinateur, fermez si nécessaire au préalable toutes les applications ouvertes afin d'éviter la perte de données en cas de problèmes.
  - ... En cas d'utilisation d'une batterie externe, respectez les caractéristiques techniques de cette dernière ainsi que son mode d'emploi.
- Les LED montées dans l'article ne peuvent ni ne doivent être remplacées.

Charger la batterie

1. Ouvrez le cache situé sous la lampe (fig. 1).
2. Branchez le câble USB fourni à la lampe et à un ordinateur, à une batterie externe ou, à l'aide d'un adaptateur secteur USB (non fourni), au secteur. Pendant que la batterie charge, le témoin de charge est allumé en rouge. Il passe au vert dès que la batterie est entièrement rechargée.
3. Débranchez le câble et refermez soigneusement le cache afin de garantir l'étanchéité.

- Durée de charge de la batterie déchargée: environ 3 heures; autonomie de la batterie entièrement chargée: environ 8 heures pleine puissance/environ 13 heures puissance réduite (en fonction des conditions ambiantes).
- Afin de préserver le plus longtemps possible la pleine capacité de votre batterie, même lorsque vous ne l'utilisez pas, vous devez la recharger complètement tous les deux mois. C'est à température ambiante normale que la batterie possède la meilleure autonomie. Plus la température est basse, plus l'autonomie diminue.
- Si le chargement ne fonctionne pas, débranchez le câble de chargement pendant quelques instants et essayez à nouveau.

Utilisation

La lampe frontale a trois modes d'éclairage.

▷ Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (fig. 2):

1 fois: - pleine puissance
2 fois: - puissance réduite
3 fois: - éclairage clignotant
4 fois: - lampe éteinte

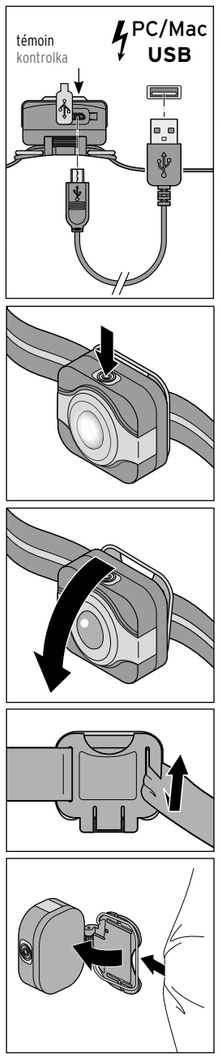
- La tête de lampe est inclinable d'environ 90° pour assurer un éclairage optimal (fig. 3).
- Vous pouvez enlever le bandeau (fig. 4/5) pour fixer la lampe à vos vêtements.

Entretien

▷ Essuyez la lampe avec un chiffon légèrement humide.

Caractéristiques techniques

Modèle:	397 270
Agent lumineux:	diodes électroluminescentes (LED)
Batterie: (test selon UN 38.3)	batterie lithium polymère, 600 mAh, CC 3,7 V énergie nominale: 2,22 Wh
Entrée:	CC 5 V/300 mA
Sortie:	0,5 W max.
Indice de protection:	IP44 (protection contre les projections d'eau)
Température ambiante:	-10 à +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.ch



cs Bezpečnostní pokyny

- Čelovku uchovávejte mimo dosah dětí.
  Hrozí nebezpečí uškrcení čelovým páskem.
- LED jsou velmi jasné. Nedívejte se přímo do světla čelovky.
  Dbejte (i při nošení) na to, abyste osoby nebo zvířata neoslňovali.
- Tento výrobek je vhodný k používání ve venkovních prostorách a odpovídá stupni krytí IP44. Tento stupeň znamená ochranu před prachem a stříkající vodou, jako je např. mírný déšť. Chraňte jej však před silným deštěm, tekoucí vodou a kalužemi. V žádném případě se výrobek nesmí ponořovat do vody, protože se tím zničí.
- Neuvádějte výrobek do provozu, pokud jsou na něm patrné viditelné známky poškození.
- Akumulátor je pevně zabudován. Není možné jej vyměnit, ani se nesmí vyměňovat svépomocí. Pokud je akumulátor nebo výrobek samotný poškozený, pak výrobek zlikvidujte.
- Akumulátory se nesmí rozebírat, vhazovat do ohně ani zkratovat.
- Při dobíjení akumulátoru dodržujte ...
  - ... při připojení k elektrické síti přes USB adaptér technické parametry síťového adaptéru.
  - ... při připojení k počítači zavřete nejdřív všechny otevřené aplikace, abyste v případě problémů zabránili ztrátě dat.
  - ... při použití náhradního zdroje powerbanka dodržujte jeho technické parametry a příslušný návod k použití.
- Vestavěné LED není možné vyměnit, ani se nesmí vyměňovat.

Nabíjení akumulátoru

1. Otevřete kryt na spodní straně čelovky (obrázek 1).
2. Dodaný USB kabel připojte k čelovce a osobnímu počítači, náhradnímu akumulátoru powerbanka nebo – přes USB adaptér (není součástí balení) – do elektrické sítě. Během procesu nabíjení svítí kontrolka červeně. Jakmile bude akumulátor plně nabitý, začne kontrolka svítit zeleně.
3. Vytáhněte kabel a kryt opět pečlivě zavřete, abyste zajistili vodotěsnost výrobku.

- Doba nabíjení vybitého akumulátoru je přibližně 3 hodiny, doba provozu (u plně nabitého akumulátoru) přibližně 8 hodin jasného světla / přibližně 13 hodin tlumeného světla (v závislosti na okolních podmínkách).
- Abyste co nejdéle zachovali plnou kapacitu akumulátoru, úplně jej nabijte každé 2 měsíce, i když výrobek nepoužíváte. Kapacita akumulátoru vydrží nejdéle při normální pokojové teplotě. Čím nižší je teplota, tím více se zkracuje doba provozu.
- Pokud by nabíjení nefungovalo, vytáhněte na chvíli nabíjecí kabel a zkuste jej znovu připojit.

Použití

Čelovka je vybavena třemi různými funkcemi svícení.

▷ Stiskněte vypínač (obrázek 2):

1x stisknout: - jasné světlo
2x stisknout: - tlumené světlo
3x stisknout: - blikavé světlo
4x stisknout: - světlo se vypne

- Pro optimální osvětlení je hlava čelovky výkyvná přibližně o 90° (obrázek 3).
- Budete-li čelovku chtít upevnit na oblečení, můžete odstranit čelový pásek (obrázek 4/5).

Ošetřování

▷ Čelovku vyčistěte hadříkem mírně navlhčeným vodou.

Technické parametry

Model:	397 270
Osvětlovací prostředky:	svítivé diody (LED)
Akumulátor:	Lithium-polymérový akumulátor, 600 mAh, DC 3,7 V
(testováno podle UN 38.3)	jmenovitá energie: 2,22 Wh
Vstup:	DC 5 V/300 mA
Výstup:	max. 0,5 W
Stupeň krytí:	IP44 (chráněné proti stříkající vodě)
Okolní teplota:	-10 až +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.cz

Entsorgen

Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Informationen zu Sammelstellen, die Altgeräte kostenlos entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.
Wir sind Mitglied des Rücknahmesystems take-e-back.
Weitere Informationen dazu finden Sie unter www.tchibo.de/entsorgung.

Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll!
Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, leere Batterien und Akkus bei einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung oder beim batterievertreibenden Fachhandel abzugeben. Achtung! Dieses Gerät enthält einen Akku, der aus Sicherheitsgründen fest eingebaut ist und nicht entnommen werden kann, ohne das Gehäuse zu zerstören. Ein unsachgemäßer Ausbau stellt ein Sicherheitsrisiko dar. Geben Sie daher das Gerät ungeöffnet bei der Sammelstelle ab, die Gerät und Akku fachgerecht entsorgt.

Disposal

Appliances marked with this symbol must not be disposed of along with normal household waste! You are legally obliged to dispose of old appliances separately from household waste. Information about collection points where old appliances can be disposed of free of charge is available from your local authorities.

Batteries or rechargeable batteries must not be disposed of along with household waste!
You are legally obliged to dispose of all flat batteries at a local authority collection point or to return them to a battery retailer. Warning! This appliance contains a rechargeable battery that, for safety reasons, is firmly built into the appliance and cannot be removed without destroying the casing. Improper disassembly leads to safety hazards. For this reason, take the appliance intact to a collection point where the appliance and battery will be disposed of properly.

Élimination

Les appareils signalés par ce symbole ne peuvent pas être éliminés avec les ordures ménagères! Vous êtes tenu par la législation d'éliminer les appareils en fin de vie en les séparant des ordures ménagères. Pour avoir des informations sur les centres de collecte où remettre les appareils en fin de vie, adressez-vous à votre municipalité.

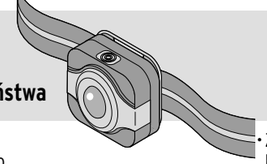
Ne jetez pas les piles, ordinaires ou rechargeables, et les batteries avec les ordures ménagères!
Vous êtes tenu par la législation de remettre les piles et batteries usagées aux centres de collecte de votre ville ou de votre commune ou aux commerces spécialisés vendant des piles. Attention! Cet appareil contient une batterie qui, pour des raisons de sécurité, est non amovible et ne peut pas être retirée sans détruire le boîtier. Tout démontage non conforme comporte un risque pour votre sécurité. Par conséquent, rapportez l'appareil non ouvert à un centre de collecte qui se chargera d'éliminer l'appareil et la batterie comme il se doit.

Likvidace

Přístroje označené tímto symbolem se nesmí vyhazovat do domovního odpadu! Staré přístroje jste ze zákona povinni likvidovat odděleně od domovního odpadu. Informace o sběrných místech, na kterých bezplatně přijímají staré přístroje, získáte u obecní nebo městské správy.

Baterie a akumulátory nepatří do domovního odpadu!
Vybité baterie a akumulátory jste ze zákona povinni odevzdávat ve sběrně určené obecní nebo městskou správou nebo ve specializované prodejně, ve které se prodávají baterie. Pozor! Tento přístroj obsahuje akumulátor, který je z bezpečnostních důvodů pevně namontovaný ve výrobku a není jej možné vyjmout, aniž byste zničili plášť výrobku. Neodborná demontáž představuje bezpečnostní riziko. Proto přístroj odevzdejte neotevřený na sběrném místě, které odborně zlikviduje přístroj i akumulátor.

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 106557HB55XX · 2020-03



pl
Wskazówki bezpieczeństwa

- Dzieci nie mogą mieć dostępu do latarki czołowej.
  Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia opaską na czoło.
- Wbudowane w latarkę diody LED są bardzo jasne. Nie patrzeć bezpośrednio w światło diod LED. Należy uważać (także przy noszeniu), aby nie oślepiać osób lub zwierząt.
- Produkt nadaje się do stosowania na zewnątrz i wykazuje stopień ochrony IP44. Oznacza to, że produkt jest zabezpieczony przed kurzem oraz wodą rozpryskową (np. lekkim deszczem). Należy go jednak chronić przed silnym deszczem, wodą płynącą oraz kałużami. W żadnym wypadku produkt nie może być zanurzany w wodzie, gdyż ulegnie wówczas zniszczeniu.
- Nie używać produktu w przypadku, gdy wykazuje on widoczne uszkodzenia.
- Akumulator jest wbudowany na stałe. Nie ma możliwości i nie wolno samodzielnie go wymieniać. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń akumulatora lub samego produktu należy usunąć produkt.
- Akumulatorów nie wolno rozbierać na części, wrzucać do ognia ani zwierać.
- Podczas ładowania akumulatora należy pamiętać o tym, aby ...
  - ... w przypadku podłączania do sieci elektrycznej poprzez zasilacz sieciowy USB przestrzegać danych technicznych zasilacza sieciowego.
  - ... w przypadku podłączania do komputera zamknąć wszystkie otwarte programy, tak aby w razie problemów uniknąć utraty danych.
  - ... w przypadku używania ładowarki typu powerbank przestrzegać jej instrukcji użytkowania oraz danych technicznych.
- Nie ma możliwości i nie wolno wymieniać wbudowanych diod LED.

Ładowanie akumulatora

1. Otworzyć pokrywę na spodzie latarki czołowej (rysunek 1).
2. Za pomocą dołączonego do zestawu kabla USB należy podłączyć latarkę do komputera, powerbanku lub – poprzez adapter USB (nie dołączono do zestawu) – do gniazdka elektrycznego.
   Podczas ładowania lampka kontrolna świeci na czerwono. Kiedy akumulator jest w pełni naładowany, lampka kontrolna świeci na zielono.
3. Odłączyć kabel i dokładnie zamknąć pokrywę, aby zapewnić wodoszczelność latarki.

- Czas ładowania przy całkowicie wyczerpanym akumulatorze wynosi ok. 3 godziny. Czas działania przy całkowicie naładowanym akumulatorze wynosi ok. 8 godzin na pełnym świetle / ok. 13 godzin na słabszym świetle (w zależności od warunków otoczenia).
- Aby jak najdłużej utrzymać pełną wydajność akumulatora, należy go całkowicie naładować raz na dwa miesiące, nawet jeżeli nie jest on używany. Czas działania akumulatora jest najdłuższy przy normalnej temperaturze pokojowej. Im niższa temperatura, tym krótszy czas działania akumulatora.
- Jeżeli akumulator nie jest ładowany, należy na chwilę odłączyć kabel do ładowania, a następnie spróbować ponownie.

Obsługa

Latarkę czołową wyposażono w trzy różne funkcje świecenia.

▷ Nacisnąć włącznik/wyłącznik (rysunek 2):

1	raz:	– pełne światło latarki
2	razy:	– słabsze światło latarki
3	razy:	– światło migowe
4	razy:	– latarka wyłączona

- Aby uzyskać optymalne oświetlenie, możliwe jest przechylenie głowicy latarki maks. o ok. 90° (rysunek 3) .
- Jeżeli latarka ma zostać przymocowana do ubrania, można usunąć opaskę na czoło (rysunek 4/5).

Czyszczenie

▷ W razie potrzeby przetrzeć latarkę lekko zwilżoną w wodzie ściereczką.

Dane techniczne

Model:	397 270
Źródło światła:	diody świecące (LED)
Akumulator: (przebadano wg UN 38.3)	litowo-polimerowy, 600 mAh, DC 3,7 V energia znamionowa: 2,22 Wh
Wejście:	DC 5 V / 300 mA
Wyjście:	maks. 0,5 W
Stopień ochrony:	IP44 (ochrona przed rozbryzgami wody)
Temperatura otoczenia:	od -10°C do +40°C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.pl

Usuwanie odpadów

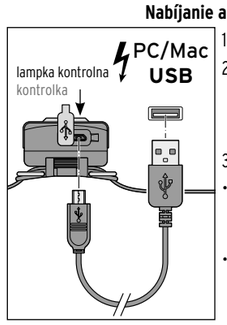
Urządzenia, które zostały oznaczone tym symbolem, nie mogą być usuwane do zwykłych pojemników na odpady domowe! Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do usuwania zużytego sprzętu oddzielnie od odpadów domowych. Informacji na temat punktów zbiórki bezpłatnie przyjmujących zużyty sprzęt udzieli Państwu administracja samorządowa.

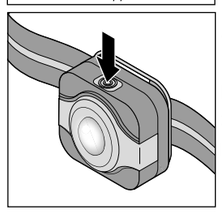
Baterii ani akumulatorów nie wolno usuwać jako zwykłych odpadów domowych! Użytkownik jest ustawowo zobligowany do tego, aby przekazywać zużyte baterie i akumulatory do gminnych bądź miejskich punktów zbiórki, wzgl. usuwać do specjalnych pojemników, udostępnionych w sklepach handlujących bateriami. Uwaga! To urządzenie zawiera akumulator, który ze względów bezpieczeństwa jest wbudowany na stałe i nie może być wyjęty bez zniszczenia obudowy produktu. Nieprawidłowy demontaż akumulatora może stwarzać zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika. Z tego powodu należy przekazać zużyty produkt w stanie nieotwartym do punktu zbiórki, który zadba o właściwą utylizację produktu oraz zawartego w nim akumulatora.

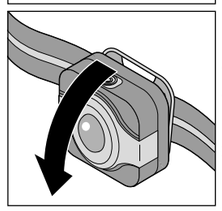
sk
Bezpečnostné upozornenia

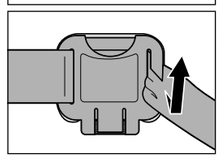
- Zabráňte prístupu detí k čelovke.
  Hrozí nebezpečenstvo uškrtenia čelenkou.
- LED diódy emitujú svetlo s vysokým jasom. Nepozerajte sa dlhšiu dobu priamo do čelovky. Dbajte (aj pri nosení) na to, aby ste čelovkou neoslepovali osoby alebo zvieratá.
- Výrobok je vhodný do exteriéru a zodpovedá druhu krytia IP44.
  Znamená to ochranu proti prachu a striekajúcej vode, ako napr. pri miernom daždi. Chráňte ho však pred silným dažďom, tečúcou vodou a mlákami.
  Výrobok nesmie byť v žiadnom prípade ponorený do vody, pretože tým sa zničí.
- Výrobok neuvádzajte do prevádzky, keď vykazuje viditeľné poškodenia.
- Akumulátor je osadený pevne a nedá a nesmie sa vymieňať. Pri poškodeniach na akumulátore alebo na samotnom výrobku zlikvidujte výrobok.
- Akumulátory sa nesmú rozoberať, hádzať do ohňa alebo skratovať.
- Pri nabíjaní akumulátora dodržiavajte ...
  - ... pri pripojení USB sieťového adaptéra na elektrickú sieť technické údaje sieťového adaptéra.
  - ... pri pripojení na počítač príp. vopred zatvorte všetky otvorené aplikácie, aby ste zabránili strate dát v prípade problémov.
  - ... pri používaní powerbanky technické údaje powerbanky, ako aj príslušný návod na použitie.
- Zabudované LED sa nedajú a nesmú vymieňať.

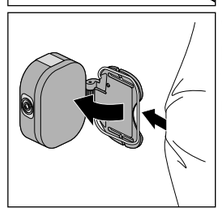
Nabíjanie akumulátora











1. Otvorte kryt na spodnej strane čelovky (obrázok 1).
2. Dodaný USB kábel zapojte na čelovku a na počítač, powerbanku alebo pomocou USB adaptéra (nie je súčasťou balenia) na elektrickú sieť.
   Kontrolka svieti počas nabíjania na červeno.
   Po úplnom nabití akumulátora kontrolka svieti na zeleno.
3. Kábel vytiahnite a kryt starostlivo zatvorte, aby ste zaručili vodotesnosť.

- Doba nabíjania trvá pri prázdnom akumulátore cca 3 hodiny, prevádzková doba pri plnom akumulátore cca 8 hodín pri plnom svetle, cca 13 hodín pri tlmenom svetle (podľa podmienok okolia).
- Na čo najdlhšie zachovanie kapacity akumulátora nabíjajte akumulátor úplne aj pri jeho nepoužívaní každé 2 mesiace. Kapacita akumulátora je najlepšia pri bežnej izbovej teplote. Čím je teplota nižšia, tým sa kapacita akumulátora skracuje.
- Ak by nabíjanie nefungovalo, vytiahnite na krátky čas nabíjací kábel a pokúste sa o to znova.

Používanie

Čelovka disponuje tromi rozličnými svetelnými funkciami.

▷ Stlačte spínač zap./vyp. (obrázok 2):

1-krát:	–	plné svetlo
2-krát:	–	tlmené svetlo
3-krát:	–	blikajúce svetlo
4-krát:	–	vypnuté svetlo

- Na optimálne osvetlenie sa dá hlava čelovky vychýliť o cca 90°.
- Ak si chcete pripevniť čelovku na váš odev, môžete odstrániť čelenku (obrázok 4/5).

Ošetrovanie

▷ Čelovku poutierajte mäkkou, mierne navlhčenou handričkou do čista.

Technické údaje

Model:	397 270
Zdroj svetla:	svetelné diódy (LED)
Akumulátor: (testované podľa UN 38.3)	polymérovo-lítiový, 600 mAh, DC 3,7 V menovitá energia: 2,22 Wh
Vstup:	DC 5 V/300 mA
Výstup:	max. 0,5 W
Druh krytia:	IP44 (ochrana proti striekajúcej vode)
Teplota prostredia:	-10 až +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.sk

Likvidácia

Prístroje, ktoré sú označené týmto symbolom, sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom! Máte zákonnú povinnosť likvidovať staré prístroje oddelene od domového odpadu. Informácie o zberných dvoroch, ktoré odoberajú staré prístroje bezplatne, vám poskytne obecná alebo mestská správa.

Batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu!
Máte zákonnú povinnosť odovzdať vybité batérie a akumulátory v zbernom dvore vašej obecnej alebo mestskej správy alebo v špecializovanej predajni, ktorá predáva batérie. Pozor! Tento prístroj obsahuje akumulátor, ktorý je z bezpečnostných dôvodov osadený pevne a nedá sa vybrať bez zničenia telesa výrobku. Neodborná demontáž predstavuje bezpečnostné riziko. Do zberne, ktorá sa postará o odbornú likvidáciu prístroja a akumulátora, preto odovzdajte nerozobraný prístroj.

hu
Biztonsági előírások

- A lámpát gyermekektől tartsa távol.
  A fejpánt következtében fulladásveszély áll fenn.
- A LED-ek nagyon erős fénnyel világítanak. Ne nézzen közvetlenül a lámpa fényébe. Ügyeljen arra (viselés közben is), nehogy személyeket vagy állatokat elvakítson.
- A termék szabadban való használatra alkalmas, és megfelel az IP44 védelmi osztálynak, amely por és fröccsenő víz, pl. kisebb eső elleni védelmet jelent. Óvja viszont nagyobb esőzéstől, folyó víztől és pocsolyáktól. Semmiképp sem szabad a terméket vízbe meríteni, mert ezáltal tönkremegy.
- Ne használja a terméket, ha azon sérülés látható.
- Az akkumulátor szilárdan be van szerelve, nem lehet és nem szabad saját kezűleg kicserélni. Ha megsérül az akkumulátor vagy a termék, akkor ártalmatlanítsa a terméket.
- Az akkumulátorokat szétszedni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni tilos.
- Az akkumulátor töltésénél ügyeljen a következőkre:
  - ... USB-s hálózati adapterrel való hálózatra csatlakozáskor vegye figyelembe a hálózati adapter műszaki adatait.
  - ... számítógépre csatlakozás előtt zárjon be minden megnyitott alkalmazást, hogy probléma esetén elkerülje az adatvesztést.
  - ... powerbank használatakor vegye figyelembe annak műszaki adatait és használati utasítását.
- A beszerelt LED-ek nem cserélhetők, illetve cseréjük tilos.

Akkumulátor feltöltése

1. Nyissa fel a lámpa alján található borítást (1. ábra).
2. Csatlakoztassa a mellékelt USB-kábelt a lámpához és egy számítógépen, powerbankon vagy egy USB-s adapteren (nem tartozék) keresztül az áramhálózathoz. A töltési folyamat során a kontroll-lámpa pirosan világít. Mihelyt az akkumulátor teljesen feltöltődött, a kontroll-lámpa zölden világít.
3. Húzza ki a kábelt, és gondosan zárja vissza a borítást, ezáltal bizosítva a vízállóságot.

- A töltési idő üres akkumulátor esetén kb. 3 óra, üzemidő teljesen feltöltött akkumulátorral kb. 8 óra maximális fényerősségen / kb. 13 óra tompított fénnyel (a környezeti feltételektől függően).
- Az akkumulátor maximális kapacitásának megtartása érdekében, 2 havonta töltse fel teljesen az akkumulátort akkor is, ha nem használja a terméket. Az akkumulátor kapacitása szobahőmérsékleten tart a leghosszabb ideig. Minél alacsonyabb a hőmérséklet, annál rövidebb ideig használható a termék.
- Ha a lámpa nem töltődik, húzza ki egy pillanatra a töltőkábelt, majd próbálkozzon újra.

Használat

A fejlámpa három különböző világító funkcióval rendelkezik.

▷ Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (2. ábra):

1-szer:	–	maximális fény
2-szer:	–	tompított fény
3-szor:	–	villogó fény
4-szer:	–	kikapcsolás

- Az optimális megvilágítás érdekében a lámpafej kb. 90°-ban elforgatható (3. ábra).
- Ha a fejlámpát a ruházatán szertné rögzíteni, akkor leveheti a fejpántot (4/5. ábra).

Tisztítás

▷ A fejlámpát egy enyhén nedves kendővel törölje tisztára.

Műszaki adatok

Modell:	397 270
Izzók:	világító iódák (LED-ek)
Akkumulátor: (az UN 38.3 szerint tesztelve)	polimer-lítium-akku, 600 mAh, DC 3,7 V névleges energia: 2,22 Wh
Bemenet:	DC 5 V/300 mA
Kimenet:	max. 0,5 W
Védelmi osztály:	IP44 (fröccsnő víz elleni védelem)
Környezeti hőmérséklet:	-10 és +40 °C között
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.hu

Hulladékkezelés

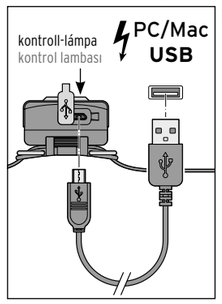
Ezzel a jellel ellátott készülékek nem kerülhetnek a háztartási hulladékba! Önt törvény kötelezi arra, hogy régi, nem használatos készülékét a háztartási hulladéktól különválasztva, hulladékgyűjtőben helyezze el. Régi készülékeket díjmentesen átvevő gyűjtőhelyekkel kapcsolatban az illetékes települési vagy városi hivataltól kaphat felvilágosítást.

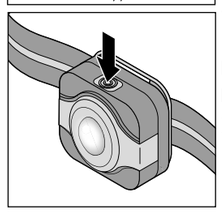
Az elem és az akkumulátor nem háztartási hulladék!
Önt törvény kötelezi arra, hogy az elhasználódott elemeket és akkumulátorokat az illetékes települési, illetve városi hivatalok gyűjtőhelyein vagy a forgalmazó szakkereskedésekben adja le. Figyelem! Ebben a készülékben egy olyan akkumulátor található, amely biztonsági okokból szilárdan be van építve és a burkolat megrongálása nélkül nem lehet eltávolítani. A szakszerűtlen eltávolítás biztonsági kockázatot jelent. Ezért adja le egészben a készüléket egy gyűjtőhelyen, ahol a készüléket és az akkumulátort szakszerűen ártalmatlanítják.

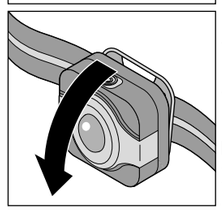
tr
Güvenlik uyarıları

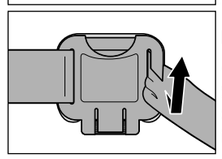
- Lambayı çocuklardan uzak tutun.
  Alın bandı vasıtasıyla boğulma tehlikesi söz konusudur.
- LED'ler çok parlaktır. Doğrudan kafa lambasının içine bakmayın. İnsanların ve hayvanların gözünü almamaya (taşırken de) dikkat edin.
- Bu ürün dış mekanda kullanım için tasarlanmıştır ve koruma türü IP44 uyarınca uygundur.
  Bu toz ve örn. hafif yağmur gibi sıçrama sularına karşı koruma demektir. Şiddetli yağmurdan, akan sudan ve su birikintisinden korunmalıdır. Kullanılmaz duruma gelme tehlikesinden dolayı ürünü kesinlikle suya daldırmayın.
- Gözle görülür hasarlar varsa ürünü çalıştırmayın.
- Şarjlı pil sabit olarak monte edilmiştir ve değiştirilmemelidir.
  Şarjlı pilde veya ürünün kendisinde hasar tespit ettiyseniz hemen imha edin.
- Şarjlı piller bölünmemeli, ateşe atılmamalı veya kısa devre yapılmamalıdır.
- Şarjlı pili şarj ederken dikkate almanız gereken ...
  - ... USB elektrik adaptörünün, elektrik şebekesine bağlanması ile ilgili teknik bilgileri.
  - ... bilgisayarınıza bağlamadan önce gerekirse veri kaybını önlemek için açık olan sekmeleri kapatın.
  - ... Powerbank kullanılması durumunda bunun kullanma talimatı ve teknik verileri.
- Takılmış olan LED'ler değiştirilemez ve değiştirilmemelidir.

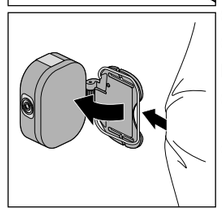
Şarjlı pili şarj etme











1. Lambanın altındaki kapağı açın (Resim 1).
2. Birlikte teslim edilen USB kablosunu lambaya ve bilgisayar, Powerbank ya da – bir USB adaptörü üzerinden (teslimat kapsamında bulunmaz) – akım şebekesine bağlayın. Kontrol lambası, şarj işlemi süresince kırmızı yanar. Şarjlı pil tamamen şarj olduğunda kontrol lambası yeşil yanar.
3. Kabloyu çıkarın ve su geçirmemesi için kapağı dikkatlice kapatın.

- Boş şarjlı pilin şarj süresi yakl. 3 saat, dolu şarjlı pil çalışma süresi yakl. 8 saat tam ışık / yakl. 13 saat kısık ışık (ortam koşullarına göre).
- Şarjlı pilin tam kapasitesini mümkün olduğu kadar uzun bir süre muhafaza edebilmek için kullanılmadığı zamanlarda dahil 2 ayda bir tamamen şarj edilmelidir. Şarjlı pilin kapasitesi en iyi normal oda sıcaklığında korunur. Isı ne kadar düşük olursa, çalışma süresi o kadar kısa olur.
- Eğer şarj edilemiyorsa, şarj kablosunu kısa bir süreliğine çıkarın ve tekrar deneyin.

Kullanım

Kafa lambası üçün üzerinde farklı yanma fonksiyonuna sahiptir.

▷ Açma/kapama şalterine basın (Resim 2) ...

1 defa basma:	–	tam ışık
2 defa basma:	–	kısık ışık
3 defa basma:	–	sinyal ışığı
4 defa basma:	–	Lamba kapalı

- En uygun aydınlatmayı sağlayabilmek için, lamba kafası yakl. 90° döndürülebilir (Resim 3).
- Kafa lambasını giysinize sabitlemek isterseniz alın bandını çıkarabilirsiniz (Resim 4/5).

Bakım

▷ Lambayı yumuşak, hafif su ile nemlendirilmiş bir bez ile temizleyin.

Teknik bilgiler

Model:	397 270
Ampul:	Işıklı diyotlar (LED'ler)
Şarjlı pil: (UN 38.3'e göre test edilmiştir)	Polimer-Lityum şarjlı pil, 600 mAh, DC 3,7 V Nominal güç: 2,22 Wh
Giriş :	DC 5 V/300 mA
Çıkış:	maks. 0,5 W
Koruma türü:	IP44 (sıçrama suyuna karşı dayanıklı)
Ortam sıcaklığı:	-10 ila +40 °C
Tchibo için özel olarak üretilmiştir:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.com.tr

İmha etme

Bu sembolle işaretlenen cihazlar, ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır! Yasalara göre atık cihazlarınızı, ev çöpünden ayrı atmak zorundasınız. Atık cihazları ücretsiz olarak geri alan toplama merkezleri hakkında bilgi için bağlı bulunduğunuz belediyeye danışabilirsiniz.

Piller ve şarjlı piller ev çöpü ile birlikte atılmamalıdır!
Yasal olarak boş pilleri ve şarjlı pilleri, belediye atık toplama merkezlerine ya da pil satan yerlerdeki toplama kaplarına bırakmakla yükümlüsünüz. Dikkat! Bu cihaz, güvenlik nedenlerinden dolayı sabit olarak takılı olan ve muhafazası kırılmadan çıkarılamayan bir şarjlı pil içerir. Kurallara uygun olmayan şekilde sökülmesi, güvenlik riski oluşturur. Bu nedenle cihazı açmadan, cihaz ve şarjlı pili gerektiği şekilde imha eden bir toplama yerine götürün.